

Mas el pueblo de la tierra debilitaba las manos del pueblo de Judá, y los arredraban de edificar.

כּוֹרֶשׁ	יָמָיו	כָּל-	עֲצָתָם	לְהַפְרֹתָם	יוֹעֲצִים	עָלֵיהֶם	וְסוֹבְרִים	5
Ciro	días-de	todos-	su-consejo	para-frustrar	consejeros	contra-ellos	Y-sobornando	
H3566	H3117	H3605	H6098		H3289			
			פָּרְס:	מֶלֶךְ-	דָּרְיוֹשׁ	וְעַד-	פָּרְס	מֶלֶךְ
			Persia.	rey-de-	Darío	y-hasta-	de-Persia	rey
			H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	H6539
							H4428	

Cohecharon además contra ellos consejeros para disipar su consejo, todo el tiempo de Ciro rey de Persia, y hasta el reinado de Darío rey de Persia.

עַל-	שְׂטָנָה	כָּתְבוּ	מַלְכוּתוֹ	בְּתוֹחֶלֶת	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּבְמַלְכוּתוֹ	6
contra-	acusación	escribieron	su-reinado	en-comienzo-de	Asuero	Y-en-reinado-de	
	H7855	H3789	H4438	H8462	H0325	H4438	
					וְיִירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	יֹשְׁבֵי
					S y-Jerusalén.	Judá	habitantes-de
					H3389	H3063	H3427

Y en el reinado de Assuero, en el principio de su reinado, escribieron acusaciones contra los moradores de Judá y de Jerusalem.

[כְּנוֹתָיו]	וּשְׂאָר	טַבְּעָל	מִטְרֵדָת	בִּשְׁלָם	כָּתַב	אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	וּבְיָמָיו	7
[sus-compañeros]	y-resto-de	Tabeel	Mitredat	Bislam	escribió	Artajerjes	Y-en-días-de	
H3674	H7605		H4990	H1312	H3789		H3117	
הַנְּשִׁתָּן	וּכְתָב	פָּרְס	מֶלֶךְ	(אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא)	[אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא]	עַל-	(כְּנוֹתָיו)	
la-carta	y-escritura-de	de-Persia	rey	(Artajerjes)	[Artajerjes]	a-	(sus-compañeros)	
H5406	H3791	H6539	H4428				H3674	
				פּ	אַרְמֵית:	וּמְתָרְנָם	אַרְמֵית	
				P	en-araméo.	y-traducida	en-araméo	
					H0762	H8638	H0762	
							כְּתוּב	
							escrita	
							H3789	

Y en días de Artajerjes, Bislam, Mitrídates, Tabeel, y los demás sus compañeros, escribieron á Artajerjes rey de Persia; y la escritura de la carta estaba hecha en siríaco, y declarada en siríaco.

יְרוּשָׁלַם	עַל-	חֲדָה	אַנְרָה	כָּתְבוּ	סִפְרָא	וּשְׁמַיִ	טַעַם	בְּעַל-	רְחוּם	8
Jerusalén	contra-	una	carta	escribieron	escriba	y-Simsai	ley	maestro-de-	Rehum	
H3390	H5922	H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		
								לְאַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	מֶלֶךְ	כִּנְמָא:
								a-Artajerjes	rey	así:
								H3660	H4430	

Rehum canciller, y Simsai secretario, escribieron una carta contra Jerusalem al rey Artajerjes, como se sigue.

כְּנוֹתָיו	וּשְׂאָר	סִפְרָא	וּשְׁמַיִ	טַעַם	בְּעַל-	רְחוּם	אַדִּין	9
sus-compañeros	y-resto-de	escriba	y-Simsai	ley	maestro-de-	Rehum	Entonces	
H3675	H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116	
בְּבָבִילְיָא	(אַרְכֻּנְיָא)	[אַרְכֻּוּיָא]	אַפְרָסְיָא	טַרְפִּלְיָא	וְאַפְרָסְתְּכֻיָא	וְדִינְיָא		
los-babilonios	(los-erequitas)	[los-erequitas]	los-persas	los-tarpelitas	y-los-oficiales	los-jueces		
H0896	H0756	H0756	H0670	H2967		H1784		
			עֵלְמֵיָא:	(דֵּהִיָּא)	[דֵּהוּא]	שׁוּשַׁנְקֵיָא		
			los-elamitas.	(los-dehitas)	[que-son]	los-susanquitas		
			H5962	H1723	H1768	H7801		

Entonces Rehum canciller, y Simsai secretario, y los demás sus compañeros, los Dineos, y los Apharsathachêos, Thepharleos, Apharseos, los Erchûeos, los Babilonios, Susanchêos, Dieveos, y Elamitas;

הַמּוֹ	וְהוֹתִיב	וַיִּקְרָא	רַבָּא	אַסְנַפָּר	הִגְלִי	דִּי	אַמְיָא	וְשָׂאָר	10
a-ellos	y-hizo-habitar	y-noble	grande	Asnappar	desterró	que	las-naciones	Y-resto-de	
H1994	H3488	H3358	H7229	H0620	H1541	H1768	H0524	H7606	
	וּכְעַנְתָּ:	נְהַרְהָ	עַבְרָ-	וְשָׂאָר	שְׁמַרְיָן	דִּי	בְּקָרְיָה		
	y-ahora.	el-río	más-allá-de-	y-resto-de	Samaria	que-en-	en-ciudad-de		
	H3706	H5103	H5675	H7606	H8115	H1768	H7149		

Y los demás pueblos que el grande y glorioso Asnappar trasportó, é hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demás de la otra parte del río, etcétera, escribieron.

עֲבָדֶיךָ	מַלְכָּא	אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	עַל-	עַלֹּהִי	שְׁלַחוּ	דִּי	אַנְרְתָּא	פְּרִשְׁנוּ	דִּנְהָ	11
Tus-siervos	rey:	Artajerjes	a-	a-él	enviaron	que	la-carta	copia-de	Esta	
H5649	H4430		H5922	H5922	H7972	H1768	H0104	H6573	H1836	
				פ	וּכְעַנְתָּ:	נְהַרְהָ	עַבְרָ-	אַנְשֵׁי		
				P	y-ahora.	el-río	más-allá-de-	hombres-de		
					H3706	H5103	H5675	H0606		

Este es el traslado de la carta que enviaron: Al rey Artajerjes: Tus siervos de la otra parte del río, etcétera.

עֲלֵינָא	לְוַתְּךָ	מִן-	סָלְקוּ	דִּי	יְהוּדָיָא	דִּי	לְמַלְכָּא	לְהֵנָּא	יְדִיעַ	12
a-nosotros	junto-a-ti	de-	subieron	que	los-judíos	que	al-rey	sea	Conocido	
H5922	H3890	H4481	H5559	H1768	H3062	H1768	H4430	H1934	H3046	
(וְשׁוּרֵינָא)	[וְשׁוּרֵינָא]	בְּנִין	[וּבְאִישְׁתָּא]	מְרֻדְתָּא	קְרִיתָא	לִירוּשָׁלַם	אַתּוּ			
(y-los-muros)	[y-los-muros]	construyen	[y-mala]	rebelde	ciudad	a-Jerusalén	vinieron			
H7792	H7792	H1124	H0873	H4779	H7149	H3390	H0858			
			וּנְחִיטוּ:	וְאִשְׁיָא	(שְׁכַלְלוּ)	[אַשְׁכַּלְלוּ]				
			unieron.	y-los-cimientos	(terminaron)	[terminaron]				
			H2338	H0787						

Sea notorio al rey, que los Judíos que subieron de ti á nosotros, vinieron á Jerusalem; y edifican la ciudad rebelde y mala, y han erigido los muros; y compuesto los fundamentos.

וְשׁוּרֵיהָ	תְּבִנָּא	דְּהָ	קְרִיתָא	הֵן	דִּי	לְמַלְכָּא	לְהֵנָּא	יְדִיעַ	כְּעַן	13
y-sus-muros	es-construida	esta	ciudad	si	que	al-rey	sea	conocido	Ahora	
H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H1934	H3046	H3705	
דָּהֲנִיקָ:	מַלְכִים	וְאַפְתָּם	יִנְתְּנוּ	לָא	וְנַחְלָדָ	בְּלוּ	מִנְדֵּיהָ-	יִשְׁתַּכְּלִלוּ		
dañará.	reyes	y-tesoro-de	darán	no	y-peaje	impuesto	tributo-	son-completados		
H5142	H4430	H0674	H5415	H3809	H1983	H1093	H4061			

Ahora, notorio sea al rey, que si aquella ciudad fuere reedificada, y los muros fueren establecidos, el tributo, pecho, y rentas no darán, y el catastro de lo reyes será menoscabado.

לָא	מַלְכָּא	וְעִרְנָתָ	מַלְחָנָא	הֵיכְלָא	מַלְחָ	דִּי-	קָבֵל	כָּל-	כְּעַן	14
no	el-rey	y-deshonra-de	comemos	del-palacio	sal	que-	esto	por-todo-	Ahora	
H3809	H4430	H6173	H4415	H1965	H4416	H1768	H6903	H3606	H3705	
	לְמַלְכָּא:	וְהוֹרְעָנָא	שְׁלַחְנָא	דְּהָ	עַל-	לְמַחְזָא	לְנָא	אַרְיָד		
	al-rey.	y-damos-a-conocer	enviamos	esto	por-	para-ver	a-nosotros	conviene		
	H4430	H3046	H7972	H1836	H5922	H2370		H0749		

Ya pues que estamos mantenidos de palacio, no nos es justo ver el menosprecio del rey: hemos enviado por tanto, y hécholo saber al rey,

15

בְּסֵפֶר	וַתְּהַשְׁכַּח	אֲבֹתֶיךָ	דֵּי	דְּכַרְנֵיָא	בְּסֵפֶר-	יִבְקֵר	דֵּי	
en-libro-de	y-hallarás	tus-padres	de	memorias	en-libro-de-	se-busque	Para-que	
H5609	H7912	H0002	H1768		H5609	H1240	H1768	

וּמְדִינָו	מְלָכִין	וּמְהַנְיָקַת	מְרֵבָא	קְרִיָא	זֶה	קְרִיָא	דֵּי	וַתַּנְדַּע	דְּכַרְנֵיָא
y-provincias	reyes	y-dañina-a	rebelde	ciudad	esta	ciudad	que	y-sabrás	memorias
H4083	H4430	H5142	H4779	H7149	H1791	H7149	H1768	H3046	

זֶה	קְרִיָא	זֶה	עַל-	עֲלֵמָא	יוֹמַת	מִן-	בְּנֵיהָ	עֲבָדִין	וַאֲשֶׁת־דֹר
esta	ciudad	esto	por-	antiguos	días	desde-	en-medio-de-ella	haciendo	y-sedición
H1791	H7149	H1836	H5922	H5957	H3118	H4481	H1459	H5648	H0849

הִתְרַבְּתָּ:
fue-destruida.
[H2718](#)

Para que busque en el libro de las historias de nuestros padres; y hallarás en el libro de las historias, y sabrás que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial á los reyes y á las provincias, y que de tiempo antiguo forman en medio de ella rebeliones; por lo que esta ciudad fué destruída.

16

וְשִׁירֵיהָ	תִּתְבְּנָא	זֶה	קְרִיָא	תְּו	דֵּי	לְמַלְכָא	אַנְחֵנָה	מְהוֹדְעִין
y-sus-muros	es-construida	esta	ciudad	si	que	al-rey	nosotros	Hacemos-saber
H7792	H1124	H1791	H7149		H1768	H4430	H0586	H3046

פ	וְשִׁירֵיהָ	אֵיתִי	לָא	נְהָרָא	בְּעֵבֶר	חֵלְקָא	זֶה	לְקַבְּלָא	יִשְׁתַּבְּלִין
P	tú.	tendrás	no	el-río	en-más-allá-de	parte	esto	por-causea-de	son-completados
		H0383	H3809	H5103	H5675	H2508	H1836	H6903	

Hacemos saber al rey, que si esta ciudad fuere edificada, y erigidos sus muros, la parte allá del río no será tuya.

17

וּשְׂאֵר	סִפְרָא	וּשְׁמַיִ	טַעַם	בַּעַל-	רְחוּם	עַל-	מַלְכָא	שְׁלַח	פְּתוּנָא
y-resto-de	escriba	y-Simsai	ley	maestro-de-	Rehum	a-	el-rey	envió	Mensaje
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H5922	H4430	H7972	H6600

וּכְעַתָּה:	שְׁלָם	נְהָרָא	עֲבָר-	וּשְׂאֵר	בְּשַׁמְרִין	יִתְבִּין	דֵּי	כְּנַתְהוֹן
y-ahora.	paz	el-río	más-allá-de-	y-resto-de	en-Samaria	habitan	que	sus-compañeros
H3706	H8115	H5103	H5675	H7606	H8115	H3488	H1768	H3675

ס
S

El rey envió esta respuesta á Rehum canciller, y á Simsai secretario, y á los demás sus compañeros que habitan en Samaria, y á los demás de la parte allá del río: Paz, etc.

18

קִדְמִי:	קֵרִי	מְפָרֵשׁ	עֲלֵינָא	שְׁלַחְתוּן	דֵּי	נִשְׁתַּוְּנָא
delante-de-mí.	fue-leída	claramente	a-nosotros	enviasteis	que	La-carta
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407

La carta que nos enviasteis claramente fué leída delante de mí.

19

יוֹמַת	מִן-	זֶה	קְרִיָא	דֵּי	וַתְּשַׁכְּחוּ	וּבְקֵרוּ	טַעַם	שִׁים	וּמְנִי
días	desde-	esta	ciudad	que	y-hallaron	y-buscaron	orden	fue-puesta	Y-de-mí
H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942	H7761	H4481

בְּהָ:	מִתְעַבְּד-	וַאֲשֶׁת־דֹר	וּמְרֵבָא	מִתְנַשְׂאָה	מְלָכִין	עַל-	עֲלֵמָא
en-ella.	se-hace-	y-sedición	y-rebelión	se-levanta	reyes	contra-	antiguos
	H5648	H0849	H4776	H5376	H4430	H5922	H5957

Y por mí fué dado mandamiento, y buscaron, y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se levanta contra los reyes, y se rebela, y se forma en ella sedición:

20	וּמַלְכֵי־	תְּקִיפֵינָם	הָיָה	עַל־	יְרוּשָׁלַם	וְשָׁלְטֵינָם	בְּכָל	עָבַר	נַחֲרָה
	Y-reyes	poderosos	hubo	sobre-	Jerusalén	y-gobernando	en-todo	más-allá-de	el-río
	H4430	H8624	H1934	H5922	H3390	H7990	H3606	H5675	H5103
	וּמְדָה	בְּלוֹ	וְהִלָּךְ	מִתְּיָבַב	לְהוֹן:				
	y-tributo	impuesto	y-peaje	era-dado	a-ellos.				
	H4061	H1093	H1983	H3052					

Y que reyes fuertes hubo en Jerusalem, quienes señorearon en todo lo que está á la parte allá del río; y que tributo, y pecho, y rentas se les daba.

21	כֵּעַן	שִׁמוּ	טַעַם	לְבַטְּלָא	גְּבֻרֵינָא	אֵלֶּיךָ	וּקְרִיתָא	דָּד	לָא
	Ahora	dad	orden	para-hacer-cesar	hombres	estos	y-ciudad	esta	no
	H3705	H7761	H2942	H0989	H1400	H0479	H7149	H1791	H3809
	תְּחַבְּנָא	עַד-	מְנִי	טַעַמָא	יְתִישָׁם:				
	sea-construida	hasta-	de-mí	orden	sea-dada.				
	H1124	H5705	H4481	H2941	H7761				

Ahora pues dad orden que cesen aquellos hombres, y no sea esa ciudad edificada, hasta que por mí sea dado mandamiento.

22	וְזִהְיִירֵין	הָיִן	שְׁלוֹ	לְמַעַבְדַּ	עַל-	דְּנָה	לְמָה	יִשְׁנָא	חֲבָלָא
	Y-cuidadosos	sed	no-sea-que-falleis	de-hacer	en-	esto	¿por-qué	crecería	el-daño
	H2095	H1934	H7960	H5648	H5922	H1836	H4101	H7680	H2257
	לְהַנָּקָתָא	מַלְכֵין:	ס						
	para-perjuicio-de	reyes?	S						
	H5142	H4430							

Y mirad bien que no hagáis error en esto: ¿por qué habrá de crecer el daño para perjuicio de los reyes?

23	אַדִּין	מִן	דִּי	פְּרָשְׁנָן	נְשִׁתּוּנָא	דִּי	אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	מַלְכָא
	Entonces	de-	que	copia-de	carta-de	de	[Artajerjes]	(Artajerjes)	rey
	H0116	H4481	H1768	H6573	H5407	H1768	H4430	H4430	H4430
	קָרִי	קִדְם-	רְחֻם	וְשִׁמְשַׁי	סְפָרָא	וּכְנֻתְהוֹן	אַזְלוּ	בְּבַהִילוֹ	
	fue-leída	delante-de-	Rehum	y-Simsai	escriba	y-sus-compañeros	fueron	apresuradamente	
	H7123	H6925		H8124	H5613	H3675	H0236	H0924	
	לְיְרוּשָׁלַם	עַל-	יְהוּדֵינָא	וּבְטָלוּ	הֵמוּ	בְּאַדְרָע	וְחֵיל:	ס	
	a-Jerusalén	a-	los-judíos	y-los-hicieron-cesar	a-ellos	con-brazo	y-fuerza.	S	
	H3390	H5922	H3062	H0989	H1994	H0153	H2429		

Entonces, cuando el traslado de la carta del rey Artajerjes fué leído delante de Rehum, y de Simsai secretario, y sus compañeros, fueron prestamente á Jerusalem á los Judíos, é hicieronles cesar con poder y fuerza.

24	בְּאִדִּין	בְּטָלַת	עֲבִידַת	בֵּית-	אַלְהָא	דִּי	בִירוּשָׁלַם	וְהָתָא	בְּטָלָא	עַד
	Entonces	cesó	obra-de	casa-de-	el-Dios	que	en-Jerusalén	y-fue	cesada	hasta
	H0116	H0989	H5673	H1005	H0426	H1768	H3390	H1934	H0989	H5705
	שְׁנַת	תְּרִיתֵין	לְמַלְכוּתָא	דְּרִינוּשׁ	מַלְכָּא-	פָּרְס:				
	año	dos	de-reinado-de	Darío	rey-de-	Persia.				
	H8140	H8648	H4437	H1868	H4430	H6540				

Cesó entonces la obra de la casa de Dios, la cual estaba en Jerusalem: y cesó hasta el año segundo del reinado de Darío rey de Persia.